

42000A0922(08)

22.9.2000.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 239/97

NOLĪGUMS PAR DĀNIJAS KARALISTES PIEVIENOŠANOS

1990. gada 19. jūnijā Šengēnā parakstītajai Konvencijai, ar ko īsteno 1985. gada 14. jūnija Šengēnas Līgumu par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie kopīgām robežām

BEIĻĢIJAS KARALISTE, VĀCIJAS FEDERĀLĀ REPUBLIKA, FRANCIJAS REPUBLIKA, LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE UN NĪDERLANDES KARALISTE, kuras ir dalībvalstis 1990. gada 19. jūnijā Šengēnā parakstītajai Konvencijai, ar ko īsteno Šengēnas līgumu (1985. gada 14. jūnijs) starp Beniluksa Ekonomikas savienības valstu valdībām, Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Francijas Republikas valdību par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie kopīgām robežām (turpmāk "1990. gada Konvencija"), kā arī ITĀLIJAS REPUBLIKA, SPĀNIJAS KARALISTE un PORTUGĀLES REPUBLIKA, GRIEĶIJAS REPUBLIKA un AUSTRIJAS REPUBLIKA, kas 1990. gada Konvencijai pievienojās, parakstot nolīgumus attiecīgi 1990. gada 27. novembrī, 1991. gada 25. jūnijā, 1992. gada 6. novembrī un 1995. gada 28. aprīlī,

no vienas puses,

un DĀNIJAS KARALISTE, no otras puses,

ņemot vērā to, ka tūkstoš deviņi simti deviņdesmit sestā gada deviņpadsmitajā decembrī Luksemburgā tika parakstīts Protokols par Dānijas Karalistes valdības pievienošanos 1985. gada 14. jūnija Šengēnas Līgumam starp Beniluksa Ekonomikas savienības valstu valdībām, Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Francijas Republikas valdību par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie šo valstu kopīgajām robežām, kas grozīts ar protokoliem par Itālijas Republikas, Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas, Grieķijas Republikas un Austrijas Republikas valdību pievienošanos, kuri parakstīti attiecīgi 1990. gada 27. novembrī, 1991. gada 25. jūnijā, 1992. gada 6. novembrī un 1995. gada 28. aprīlī,

pamatojoties uz 1990. gada Konvencijas 140. pantu,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO:

1. pants

2. Šā nolīguma parakstīšanas dienā 1990. gada Konvencijas 40. panta 5. punktā minētā iestāde attiecībā uz Dānijas Karalisti ir *Rigspolitichefen* (Policijas komisāra birojs).

Ar šo Dānijas Karaliste pievienojas 1990. gada Konvencijai.

2. pants

3. pants

1. Šā nolīguma parakstīšanas dienā 1990. gada Konvencijas 40. panta 4. punktā minētie ierēdņi attiecībā uz Dānijas Karalisti ir:

a) *Politijestemaend hos lokale politimestre og hos Rigspolitichefen* (policijas virsnieki, kas pakļauti vietējiem policijas prefektiem un Policijas komisāra birojam);

b) muitas ierēdņi saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti attiecīgajos 1990. gada Konvencijas 40. panta 6. punktā minētajos divpusējos nolīgumos, ņemot vērā viņu pilnvaras nelegālās narkotiku un psihotropo vielu tirdzniecības, ieroču un sprāgstvielu tirdzniecības un nelegālo toksisko un bīstamo atkritumu pārveidēšanu apkarošanas jomā.

Šā nolīguma parakstīšanas dienā 1990. gada Konvencijas 41. panta 7. punktā minētie ierēdņi attiecībā uz Dānijas Karalisti ir:

1. *Politijestemaend hos lokale politimestre og hos Rigspolitichefen* (policijas virsnieki, kas pakļauti vietējiem policijas prefektiem un Policijas komisāra birojam);

2. Muitas ierēdņi saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti attiecīgajos 1990. gada Konvencijas 41. panta 10. punktā minētajos divpusējos nolīgumos, ņemot vērā viņu pilnvaras nelegālās

narkotiku un psihotropo vielu tirdzniecības, ieroču un sprāgstvielu tirdzniecības un nelegālo toksisko un bīstamo atkritumu pārveidājumu apkaršanas jomā.

4. pants

Šā nolīguma parakstīšanas dienā 1990. gada Konvencijas 65. panta 2. punktā minētā kompetentā ministrija attiecībā uz Dānijas Karalisti ir *Justitsministeriet* (Tieslietu ministrija).

5. pants

1. Šā nolīguma noteikumus neņem vērā Farēru salās un Grenlandē.

2. Ņemot vērā faktu, ka Farēru salas un Grenlande piemēro Ziemeļvalstu pasu savienības ietvaros paredzētos noteikumus par personu kustību, personas, kuras ceļo starp Farēru salām vai Grenlandi, no vienas puses, un valstīm, kas ir puses 1990. gada Konvencijai un Islandes Republikas un Norvēģijas Karalistes Sadarbības nolīgumam, no otras puses, nav pakļautas robežkontrolei.

6. pants

Šā nolīguma noteikumi neierobežo sadarbību Ziemeļvalstu pasu savienības ietvaros, ciktāl šāda sadarbība nav pretrunā ar šā nolīguma piemērošanu vai netraucē tai.

7. pants

1. Šis nolīgums ir pakļauts ratificēšanai, pieņemšanai vai apstiprināšanai. Ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas dokumenti tiek deponēti Luksemburgas Lielhercogistes valdībai, kura par to paziņo visām šā nolīguma Līgumslēdzējām pusēm.

2. Šis nolīgums stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc dienas, kad valstis, kurās 1990. gada Konvencija ir stājusies spēkā, un Dānijas Karaliste ir deponējusi ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas dokumentus.

Attiecībā uz citām valstīm, šis nolīgums stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc šo valstu ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas dokumentu deponēšanas, ar nosacījumu, ka šis nolīgums ir stājies spēkā saskaņā ar iepriekšējās daļas noteikumiem.

3. Luksemburgas Lielhercogistes valdība spēkā stāšanās datumu paziņo katrai Līgumslēdzējai pusei.

8. pants

1. Luksemburgas Lielhercogistes valdība Dānijas Karalistes valdībai nosūta apliecinātas 1990. gada Konvencijas kopijas holandiešu, franču, vācu, grieķu, itāļu, portugāļu un spāņu valodā.

2. 1990. gada Konvencijas teksts dāņu valodā ir pievienots šim nolīgumam un ir autentisks, ievērojot tos pašus nosacījumus, kas attiecas uz 1990. gada Konvencijas tekstiem holandiešu, franču, vācu, grieķu, itāļu, portugāļu un spāņu valodā.

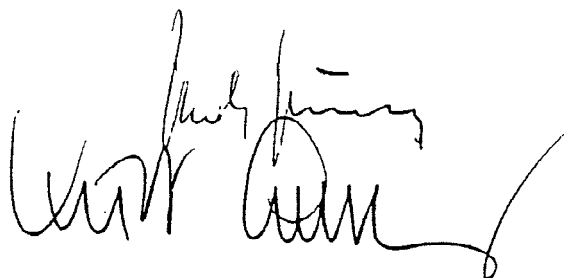
To apliecinot, šo nolīgumu ir parakstījušas apakšā parakstījušās, tam attiecīgi pilnvarotās personas.

Luksemburgā, tūkstoš deviņi simti deviņdesmit sestā gada deviņpadsmitajā decembrī. Nolīgums sastādīts vienā oriģināleksempļārā dāņu, holandiešu, franču, vācu, grieķu, itāļu, spāņu un portugāļu valodā. Visi astoņi teksti ir vienlīdz autentiski. Oriģinālie teksti deponēti Luksemburgas Lielhercogistes valdības, kas katrai Līgumslēdzējai pusei nosūta apliecinātas kopijas, arhīvos.

Beļģijas Karalistes valdības vārdā

Dānijas Karalistes valdības vārdā

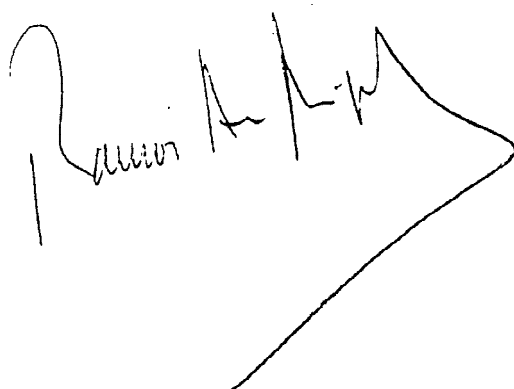
Vācijas Federatīvās Republikas valdības vārdā

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Wolfgang Schäfer".

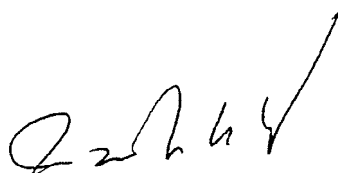
Grieķijas Republikas valdības vārdā

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Stavros Dimoulis".

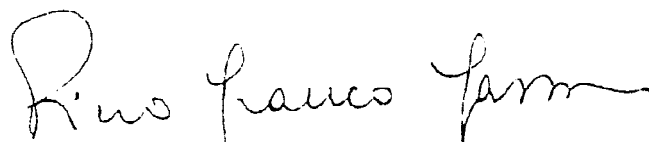
Spānijas Karalistes valdības vārdā

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Ramón de la Haza".

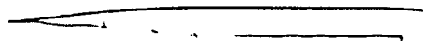
Francijas Republikas valdības vārdā

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Jean-Claude Juncker".

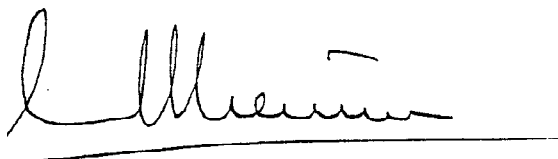
Itālijas Republikas valdības vārdā

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Romano Prodi".

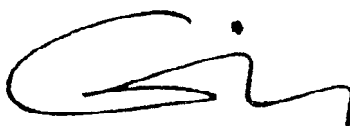
Luksemburgas Lielhercogistes valdības vārdā



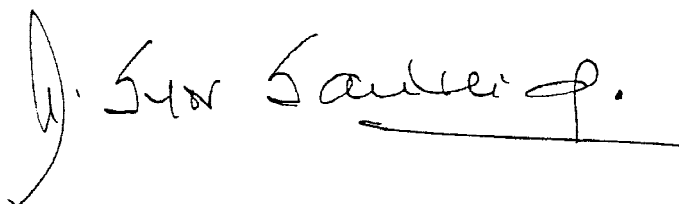
Nīderlandes Karalistes valdības vārdā



Austrijas Republikas valdības vārdā



Portugāles Republikas valdības vārdā



NOBEIGUMA AKTS

- I. Parakstot nolīgumu par Dānijas Karalistes pievienošanos 1990. gada 19. jūnijā Šengenā parakstītajai Konvencijai, ar ko īsteno Šengenas līgumu (1985. gada 14. jūnijs) starp Beniluksa Ekonomikas savienības valstu valdībām, Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Francijas Republikas valdību par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie kopīgām robežām un kam Itālijas Republika, Spānijas Karaliste un Portugāles Republika, Grieķijas Republika un Austrijas Republika pievienojās, parakstot nolīgumus attiecīgi 1990. gada 27. novembrī, 1991. gada 25. jūnijā, 1992. gada 6. novembrī un 1995. gada 28. aprīlī, Dānijas Karalistes valdība pievienojas nobeiguma aktam, protokolam un ministru un valstu sekretāru kopīgajai deklarācijai, ko parakstīja vienlaicīgi ar 1990. gada Konvenciju.

Dānijas Karaliste ir pievienojusies kopīgajām deklarācijām un ir ņēmusi vērā tajās ietvertās vienpusējās deklarācijas.

Luksemburgas Lielhercogistes valdība Dānijas Karalistes valdībai nosūta vienlaicīgi ar 1990. gada Konvenciju parakstītā nobeiguma akta, protokola un ministru un valstu sekretāru kopīgās deklarācijas apliecinātas kopijas dāņu, holandiešu, franču, vācu, grieķu, itāļu, portugāļu un spāņu valodā.

- II. Parakstot nolīgumu par Dānijas Karalistes pievienošanos 1990. gada 19. jūnijā Šengenā parakstītajai Konvencijai, ar ko īsteno Šengenas līgumu (1985. gada 14. jūnijs) starp Beniluksa Ekonomikas savienības valstu valdībām, Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Francijas Republikas valdību par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie kopīgām robežām un kam Itālijas Republika, Spānijas Karaliste un Portugāles Republika, Grieķijas Republika un Austrijas Republika pievienojās, parakstot nolīgumus attiecīgi 1990. gada 27. novembrī, 1991. gada 25. jūnijā, 1992. gada 6. novembrī un 1995. gada 28. aprīlī, Līgumslēdzējas puses ir pieņēmušas turpmāk uzskaitītās deklarācijas.

1. Kopīgā deklarācija par pievienošanās nolīguma 7. pantu

Līgumslēdzējas puses pirms pievienošanās nolīguma stāšanās spēkā viena otru informē par visiem apstākļiem, kuri var būt nozīmīgi 1990. gada Konvencijā ietvertajās jomās un attiecībā uz pievienošanās nolīguma stāšanos spēkā.

Šis pievienošanās nolīgums stājas spēkā starp valstīm, kurās ir spēkā 1990. gada Konvencija, un Dānijas Karalisti, ja visās šajās valstīs ir izpildīti priekšnoteikumi 1990. gada Konvencijas īstenošanai un kontrole tiek veikta pie to ārējām robežām, un kad Izpildu komiteja ir konstatējusi, ka tiek piemēroti un ir spēkā noteikumi, kurus tā uzskata par nepieciešamiem efektīvu kontroles un uzraudzības pasākumu īstenošanai pie Farēru salu un Grenlandes ārējām robežām un nepieciešamo kompensācijas pasākumu īstenošanai, tostarp Šengenas Informācijas sistēmas ieviešanai.

Attiecībā uz citām valstīm šis pievienošanās nolīgums stājas spēkā, kad priekšnoteikumi 1990. gada Konvencijas īstenošanai attiecīgajā valstī ir izpildīti un pie tās ārējām robežām tiek veikta kontrole.

2. Kopīgā deklarācija par 1990. gada Konvencijas 9. panta 2. punktu

Līgumslēdzējas puses norāda, ka, parakstot nolīgumu par Dānijas Karalistes pievienošanos 1990. gada Konvencijai, ar 1990. gada Konvencijas 9. panta 2. punktā minēto kopīgo vīzu režīmu tiek saprasts kopīgais režīms, ko minētās konvencijas Parakstītājas puses piemēro kopš 1990. gada 19. jūnija.

3. Kopīgā deklarācija par Konvenciju, kas izstrādāta, pamatojoties uz Līguma par Eiropas Savienību K3. pantu, attiecībā uz izdošanu

Ar šo valstis, kas ir 1990. gada Konvencijas dalībvalstis, apstiprina, ka 1990. gada Konvencijas ietvaros tiek piemērots 1996. gada 27. septembrī Dublinā parakstītās konvencijas, kas izstrādāta, pamatojoties uz Līguma par Eiropas Savienību K3. pantu, attiecībā uz izdošanu Eiropas Savienības dalībvalstu starpā 5. panta 4. punkts un minētajai konvencijai pievienotās attiecīgās deklarācijas.

- III. Līgumslēdzējas puses ir pieņēmušas zināšanai Dānijas Karalistes deklarācijas par Itālijas Republikas, Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas, Grieķijas Republikas un Austrijas Republikas pievienošanās nolīgumiem.

Dānijas Karalistes valdība ņem vērā attiecīgi 1990. gada 27. novembrī, 1991. gada 25. jūnijā, 1992. gada 6. novembrī un 1995. gada 28. aprīlī parakstīto nolīgumu par Itālijas Republikas, Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas, Grieķijas Republikas un Austrijas Republikas pievienošanos 1990. gada Konvencijai saturu un minētajiem nolīgumiem pievienoto nobeiguma aktu un deklarāciju saturu.

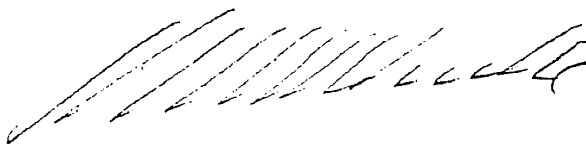
Luksemburgas Lielhercogistes valdība Dānijas Karalistes valdībai nosūta iepriekš minēto dokumentu apliecinātas kopijas.

Dānijas Karalistes Deklarācija par nolīgumiem par Somijas Republikas un Zviedrijas Karalistes pievienošanos 1990. gada Konvencijai.

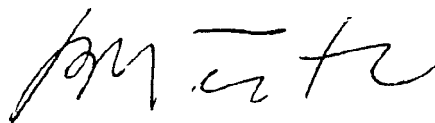
Šā nolīguma parakstīšanas laikā Dānijas Karaliste ņem vērā nolīgumu par Somijas Republikas un Zviedrijas Karalistes pievienošanos 1990. gada Konvencijai saturu un saistīto nobeiguma aktu un deklarāciju saturu.

Luksemburgā, tūkstoš deviņi simti deviņdesmit sestā gada deviņpadsmitajā decembrī. Nolīgums sastādīts vienā oriģināleksempļārā dāņu, holandiešu, franču, vācu, grieķu, itāļu, spāņu un portugāļu valodā. Visi astoņi teksti ir vienlīdz autentiski. Oriģinālie teksti deponēti Luksemburgas Lielhercogistes valdības arhīvos, kas katrai Līgumslēdzējai pusei nosūta apliecinātas kopijas.

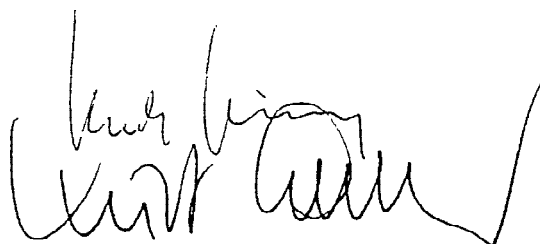
Beļģijas Karalistes valdības vārdā



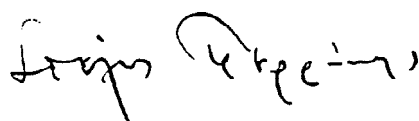
Dānijas Karalistes valdības vārdā



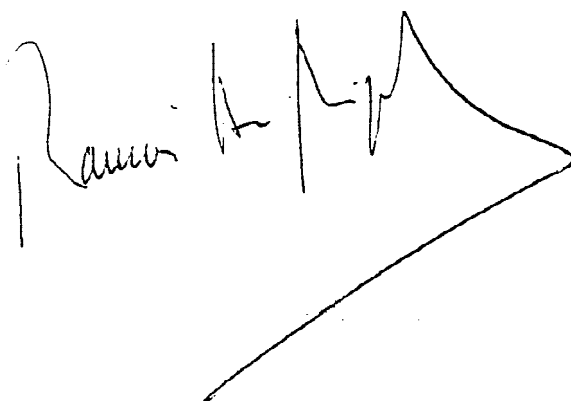
Vācijas Federatīvās Republikas valdības vārdā

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Klaus Kinkel".

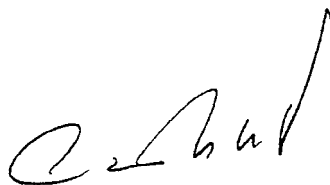
Griekijas Republikas valdības vārdā

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Giorgos Papageorgiou".

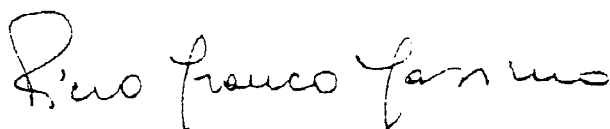
Spānijas Karalistes valdības vārdā

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Ramón de Miguel".

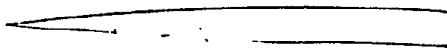
Francijas Republikas valdības vārdā

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Claude Lévy".

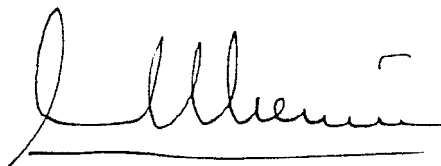
Itālijas Republikas valdības vārdā

Handwritten signature in black ink, appearing to read "Piero Franco Ferrero".

Luksemburgas Lielhercogistes valdības vārdā

A stylized signature consisting of a long horizontal line with a small upward tick at the end, followed by a shorter horizontal line below it.

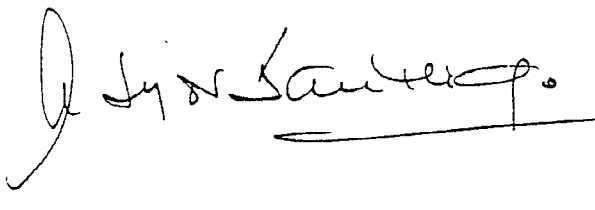
Nīderlandes Karalistes valdības vārdā

A cursive signature that appears to read 'Willem-Alexander' with a horizontal line underneath.

Austrijas Republikas valdības vārdā

A stylized signature consisting of a large loop followed by a horizontal line and a small upward tick at the end.

Portugāles Republikas valdības vārdā

A cursive signature that appears to read 'António Costa' with a horizontal line underneath.

MINISTRU UN VALSTS SEKRETĀRU DEKLARĀCIJA

Tūkstoš deviņi simti deviņdesmit sestā gada deviņpadsmitajā decembrī Beļģijas Karalistes, Dānijas Karalistes, Vācijas Federālās Republikas, Portugāles Republikas, Francijas Republikas, Itālijas Republikas, Luksemburgas Lielhercogistes un Nīderlandes Karalistes valdību pārstāji Luksemburgā parakstīja nolīgumu par Dānijas Karalistes pievienošanos 1990. gada 19. jūnijā Šengenā parakstītajai Konvencijai, ar ko īsteno Šengenas līgumu (1985. gada 14. jūnijs) starp Beniluksa Ekonomikas savienības valstu valdībām, Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Francijas Republikas valdību par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie kopīgām robežām un kam Itālijas Republika, Spānijas Karaliste un Portugāles Republika, Grieķijas Republika un Austrijas Republika pievienojās attiecīgi 1990. gada 27. novembrī, 1991. gada 25. jūnijā, 1992. gada 6. novembrī un 1995. gada 28. aprīlī.

Tās atzīmēja, ka Dānijas Karalistes valdības pārstāvis izteica atbalstu deklarācijai, kuru 1990. gada 19. jūnijā Šengenā sagatavoja Beļģijas Karalistes, Vācijas Federālās Republikas, Francijas Republikas, Luksemburgas Lielhercogistes un Nīderlandes Karalistes valdību ministri un valstu sekretāri, un lēmumam, ko apstiprināja tajā pašā dienā, parakstot Konvenciju, ar kuru īsteno Šengenas Līgumu un kuras deklarāciju un lēmumu ir atbalstījuši arī Itālijas Republika, Spānijas Karaliste, Portugāles Republika, Grieķijas Republika un Austrijas Republika.